

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE, UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/92/56

UN LIBRARY

JUN 12 1992

UN/SA COLLECTION

The enclosed communication, available in Spanish and English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Costa Rica and Ukraine to the United Nations.

10 June 1992

* * *

La communication ci-jointe, disponible en espagnol et en anglais, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents du Costa Rica et de l'Ukraine auprès de l'Organisation.

10 juin 1992

PERMANENT MISSION
OF COSTA RICA
TO THE UNITED NATIONS

PERMANENT MISSION
OF UKRAINE
TO THE UNITED NATIONS

June 9, 1992

Excellency,

We have the honour to inform you that the Republic of Costa Rica and Ukraine have agreed to establish diplomatic relations at Ambassadorial level.

We kindly request your Excellency to have the enclosed Protocol circulated as a document of the United Nations to all Member States of the United Nations for their information.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration

Tattenbach
Cristian TATTENBACH

Ambassador,
Permanent Representative
of Costa Rica
to the United Nations

V. Batiouk
Victor H. BATIOUK

Ambassador,
Permanent Representative
of Ukraine
to the United Nations

H.E. Mr. BOUTROS BOUTROS-GHALI

Secretary-General of the
United Nations

NEW YORK



MISION PERMANENTE DE COSTA RICA
ANTE LAS NACIONES UNIDAS

211 EAST 43RD ST.
NEW YORK, N. Y. 10017

PROTOCOLO
SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS
ENTRE COSTA RICA Y UCRANIA

La República de Costa Rica y Ucrania, guiados por el deseo mutuo de desarrollar relaciones amistosas y de colaboración en los campos político, comercial, económico y otros han decidido establecer relaciones diplomáticas con la firma de este Protocolo e intercambiar misiones diplomáticas a nivel de embajada.

Las Partes han acordado desarrollar sus relaciones basadas en los principios de equidad entre los estados, respeto mutuo, auto-determinación, independencia, soberanía nacional, integridad territorial y la no-injerencia en los asuntos internos, como lo establece la Carta de las Naciones Unidas.

Ambas Partes están convencidas que el establecimiento de relaciones diplomáticas entre Costa Rica y Ucrania es de acuerdo a los intereses de las dos Naciones y no en contra de ningún otro estado y que facilitará el fortalecimiento de la colaboración internacional y paz universal.

Las dos Partes han acordado establecer las relaciones diplomáticas basadas en la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas firmada el 18 de abril de 1961, de la cual ambas forman parte.

Los Representantes de Costa Rica y Ucrania debidamente autorizados han firmado este Protocolo en duplicado an embos idiomas, cuyos textos son auténticos.

Dado en Nueva York el 9 de junio de 1992

Por Costa Rica

Cristian Tattenbach
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario
Representante Permanente
de Costa Rica ante las
Naciones Unidas

Por Ucrania

Victor H. Batiouk
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario
Representante Permanente
de Ucrania ante las
Naciones Unidas



MISION PERMANENTE DE COSTA RICA
ANTE LAS NACIONES UNIDAS

211 EAST 43RD ST.
NEW YORK, N. Y. 10017

PROTOCOL
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN COSTA RICA AND UKRAINE

The Republic of Costa Rica and Ukraine guided by mutual willingness to develop relations of friendship and cooperation between the two countries in political, trade, economic and other fields have decided to establish diplomatic relations with the signing of this Protocol and to exchange diplomatic missions at the level of embassies.

The two Parties have reached an agreement to develop their relations on the basis of principles of equality of states, mutual respect, self-determination, independence and sovereignty, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of each other in accordance with the United Nations Charter.

Both Parties are convinced that the establishment of diplomatic relations between Costa Rica and Ukraine corresponds to the interests of the two States, is not directed against any other country and will facilitate strengthening of international cooperation and universal peace.

The two Parties have agreed to base their diplomatic relations on the Vienna Convention on Diplomatic Relations, signed on April 18, 1961, to which Costa Rica and Ukraine are both parties.

The Representative of Costa Rica and Ukraine, duly authorized have signed this Protocol in duplicate, in the Spanish and Ukrainian languages, both texts being equally authentic.

Done in New York on the 9th of June, 1992

For Costa Rica

For Ukraine

Cristian Tattenbach
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of Costa Rica to the
United Nations

Victor H. Batiouk
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of Ukraine to the
United Nations